

**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN**

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI

TEL: (84) 4 37684701

FAX: (84) 34 7684722

Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION**Ngày 07 tháng 04 năm 2009****Số thông báo: 007KT/09TB**

Nội dung: Áp dụng Quy định VI/5-1 của Công ước SOLAS 74 đã được sửa đổi, bổ sung về “Bản số liệu an toàn vật liệu” của tàu chở dầu.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu dầu**Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Quy định VI/5-1 của Công ước SOLAS 74 đã được sửa đổi, bổ sung yêu cầu, từ ngày 01 tháng 07 năm 2009, tàu chở các loại hàng được định nghĩa trong Phụ chương I, Phụ lục I của Công ước MARPOL 73/78 và các loại dầu nhiên liệu hàng hải phải được cấp “Bản số liệu an toàn vật liệu” (Material Safety Data Sheet) trước khi nhận các loại hàng này lên tàu. Bản số liệu an toàn vật liệu phải phù hợp với Nghị quyết MSC.150(77).

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, Nghị quyết MSC.150(77) và đề nghị các Quý Cơ quan lưu ý áp dụng theo đúng quy định.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 37684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CTB, VRQC, MT

-Lru TB

Nguyễn Vũ Hải

ANNEX 18

**RESOLUTION MSC.150(77)
(adopted on 2 June 2003)**

**RECOMMENDATION FOR MATERIAL SAFETY DATA SHEETS
FOR MARPOL ANNEX I CARGOES AND MARINE FUEL OILS**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO that, at its seventy-sixth session, it approved the Recommendation for the use of a standard format for the cargo information required by chapter 16 of the IBC Code,

BEARING IN MIND that there are currently no mandatory requirements for occupational health and safety information relating to the transport of MARPOL Annex I type cargoes and marine fuel oils,

RECOGNIZING the importance of providing seafarers with clear, concise and accurate information on the health effects of toxic substances carried on board tankers,

HAVING CONSIDERED the recommendation made by the Sub-Committee on Bulk Liquids and Gases at its eighth session,

1. ADOPTS the Material safety data sheets (MSDS) for marine use suitable to meet the particular needs of the marine industry containing safety, handling and environmental information to be supplied to a ship prior to the loading of MARPOL Annex I cargoes and marine fuel oils, as set out in Annex 1 to the present resolution;
2. ADOPTS ALSO the Guidelines for the completion of MSDS for the MARPOL Annex I type cargoes and marine fuel oils, as set out in Annex 2 to the present resolution;
3. URGES Governments to ensure the supply and carriage of the material safety data sheets (MSDS) for MARPOL Annex I cargoes and marine fuel oils, as from 2 June 2003.

ANNEX 1

**MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)
 FOR MARINE USE SUITABLE TO MEET THE PARTICULAR NEEDS OF THE
 MARINE INDUSTRY CONTAINING SAFETY, HANDLING AND ENVIRONMENTAL
 INFORMATION TO BE SUPPLIED TO A SHIP PRIOR TO THE LOADING OF
 MARPOL ANNEX I TYPE CARGOES AND MARINE FUEL OILS**

1	Identification of the substance or mixture and of the supplier	<ul style="list-style-type: none"> • Name of the category - see supporting guidelines for each Annex I category type • The name of the substances • Trade name of the substances • Description of Bill of Lading (B/L) • Other means of identification. • Supplier's details (including name, address, phone number etc). • Emergency phone number.
2	Hazards identification	<ul style="list-style-type: none"> • GHS classification of the substance/mixture and any regional information. • Other hazards which do not result in classification (e.g. dust explosion hazard) or are not covered by the GHS.
3	Composition/information on ingredients*	<ul style="list-style-type: none"> • Common name, synonyms etc. • Impurities and stabilizing additives which are themselves classified and which contribute to the classification of the substance. • The chemical identity and concentration or concentration ranges of all ingredients which are hazardous within the meaning of the GHS.* • See supporting guidelines for each Annex I category type.
4	First aid measures	<ul style="list-style-type: none"> • Description of necessary measures, subdivided according to the different routes of exposure, i.e. inhalation, skin and eye contact and ingestion. • Most important symptoms/effects, acute and delayed. • Indication of immediate medical attention and special treatment needed, if necessary
5	Fire-fighting measures	<ul style="list-style-type: none"> • Suitable extinguishing media. • Special protective equipment and precautions for fire-fighters
6	Accidental release measures	<ul style="list-style-type: none"> • Personal precautions, protective equipment and emergency procedures. • Environmental precautions. • Methods and materials for containment and cleaning up.

* **Note:** For information on ingredients, the competent authority rules for CBI take priority over the rules for product identification.

7	Handling and storage	<ul style="list-style-type: none"> • Precautions for safe handling. • Conditions for safe storage, including any incompatibilities.
8	Exposure controls/personal protection.	<ul style="list-style-type: none"> • Control parameters e.g. occupational exposure limit values • Appropriate technical precautions. • Individual protection measures, such as personal protective equipment
9	Actual physical, [and] chemical and operational properties	<ul style="list-style-type: none"> • See supporting guidelines for each Annex I category type
10	Stability and reactivity	<ul style="list-style-type: none"> • Chemical stability. • Possibility of hazardous reactions. • Conditions to avoid (e.g. static discharge).
11	Toxicological information	<ul style="list-style-type: none"> • Concise but complete and comprehensible description of the various toxicological (health) effects and the available data used to identify those effects, including: • Information on the likely routes of exposure (inhalation, ingestion, skin and eye contact); • Symptoms related to the physical, chemical and toxicological characteristics; • Delayed and immediate effects and also chronic effects from short- and long-term exposure. • Numerical measures of toxicity (such as acute toxicity estimates)
12	Ecological information	<ul style="list-style-type: none"> • Ecotoxicity (aquatic and terrestrial, where available). • Persistence and degradability • Bioaccumulative potential • Mobility in soil • Other adverse effects
13	Disposal considerations	<ul style="list-style-type: none"> • Description of waste residues and information on their safe handling and methods of disposal, in line with MARPOL requirements.
14	Transport information	<ul style="list-style-type: none"> • UN number • UN Proper shipping name. • Transport Hazard class(es). • Special precautions which a user needs to be aware of or needs to comply with in connection with transport (e.g. heating and carriage temperatures)
15	Regulatory information	<ul style="list-style-type: none"> • Safety, health and environmental regulations specific for the product in question.
16	Other information including information on preparation and revision of the MSDS	<ul style="list-style-type: none"> • Version No. • Date of issue • Issuing source

ANNEX 2

GUIDELINES FOR THE COMPLETION OF MSDS FOR THE MARPOL ANNEX I TYPE CARGOES AND MARINE FUEL OILS

1 Categories of liquids

The following categories subdivide the full scope of substances covered by Annex I of MARPOL 73/78 and set in groups specific products for general identification purposed to define the technical and environmental parameters required for the MSDS.

- .1 crude oils;
- .2 fuel and residual oils, including ship's bunkers (ISO 8217, table 2);
- .3 unfinished distillates, hydraulic oils and lubricating oils;
- .4 gas oils, including ship's bunkers (ISO 8217, table 1);
- .5 kerosenes;
- .6 naphthas and condensates;
- .7 gasoline blending stocks;
- .8 gasolines and spirits; and
- .9 asphalt solutions.

2 Outline of technical, physical and environmental properties

2.1 The following properties should be reported for all liquids categorized in paragraph 1:

- .1 Technical properties:

Density at 15°C – kg/m³
Sulphur content % mass
Benzene content – mg/kg
Hydrogen sulphide content – mg/kg
Saturated vapour pressure at recommended carriage temperature – kPa; and

- .2 Environmental properties:

Distillation % recovered at 200, 340, and 370°C.

2.2 In addition to parameters required in paragraphs 2.1.1 and 2.1.2 above, the following properties should be reported by liquid category:

- .1 crude oil:

Kinematic viscosity at 20 and 50°C – mm²/sec:
Pour point temperature – °C
Cloud point temperature – °C
Reid vapour pressure – kPa
Asphaltene content - % wt.

.2 residual and fuel oils, including ship's bunkers:

Parameters stipulated by table 2 of ISO 8217

Identification of differing additives and their percentage in the shipped liquid

Asphaltene content - % wt

.3 unfinished distillates, hydraulic oils and lubricating oils:

Kinematic viscosity at 20 and 40°C – mm²/sec

Flash point (PMCC) – °C

Pour point temperature – °C

Cloud point temperature – °C

Reid vapour pressure – kPa

Identification of differing additives and their percentage in the shipped liquid

Asphaltene content - % wt

.4 gas oils, including ship's bunkers:

Parameters stipulated by table 1 of ISO 8217

Identification of differing additives and their percentage in the shipped liquid

Asphaltene content - %wt

.5 kerosenes:

Total acidity – mgKOH/g

Aromatic content - % volume

Flash point – °C

Identification of differing additives and their percentage in the shipped liquid

.6 naphthas and condensates:

Total acidity – mgKOH/g

Aromatic content - % volume

Flash point – °C

Reid vapour pressure – kPa

.7 gasoline blending stocks:

Aromatic content - % volume

Reid vapour pressure - kPa

Flash point – °C

.8 gasolines and spirits:

Total acidity – mgKOH/g

Aromatic content - % volume

Reid vapour pressure - kPa

Identification of differing additives and their percentage in the shipped liquid; and

.9 asphalt solutions:

Aromatic content - % volume

Flash point (PMCC) – °C

Asphaltene content - % wt

Identification of differing additives and their percentage in the shipped liquid

Pour point – °C.
